

**/// PARKSIDE®**



## **Cordless Hammer Drill PABH 20-Li D4**

**RS**  
**Aku udarna bušilica**  
Prevod originalnog uputstva

**DE AT CH**  
**Akku-Bohrhammer**  
Originalbetriebsanleitung

**BG**  
**Акумулаторен Перфоратор**  
Превод на оригиналната инструкция

**IAN 505146\_2501**

**RS** **BG**



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

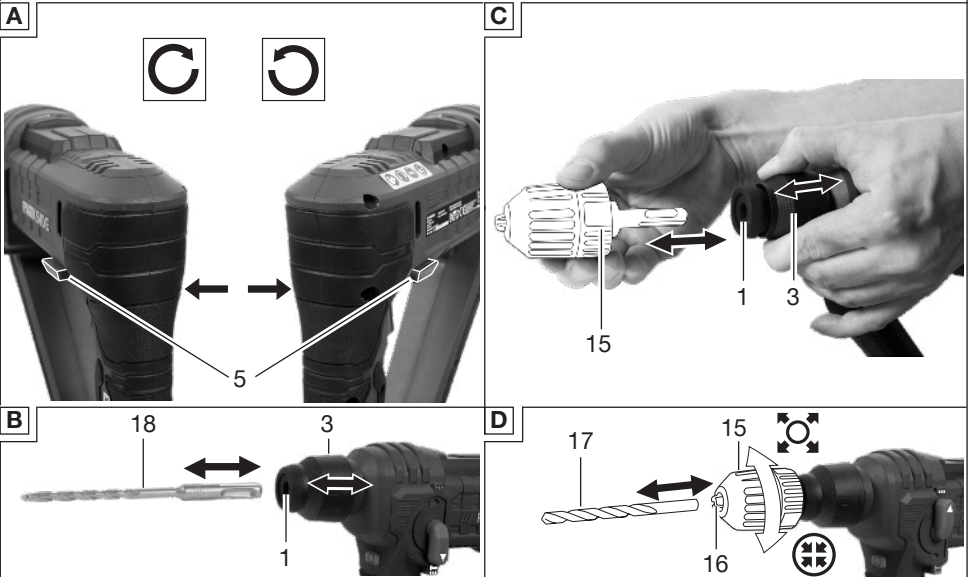
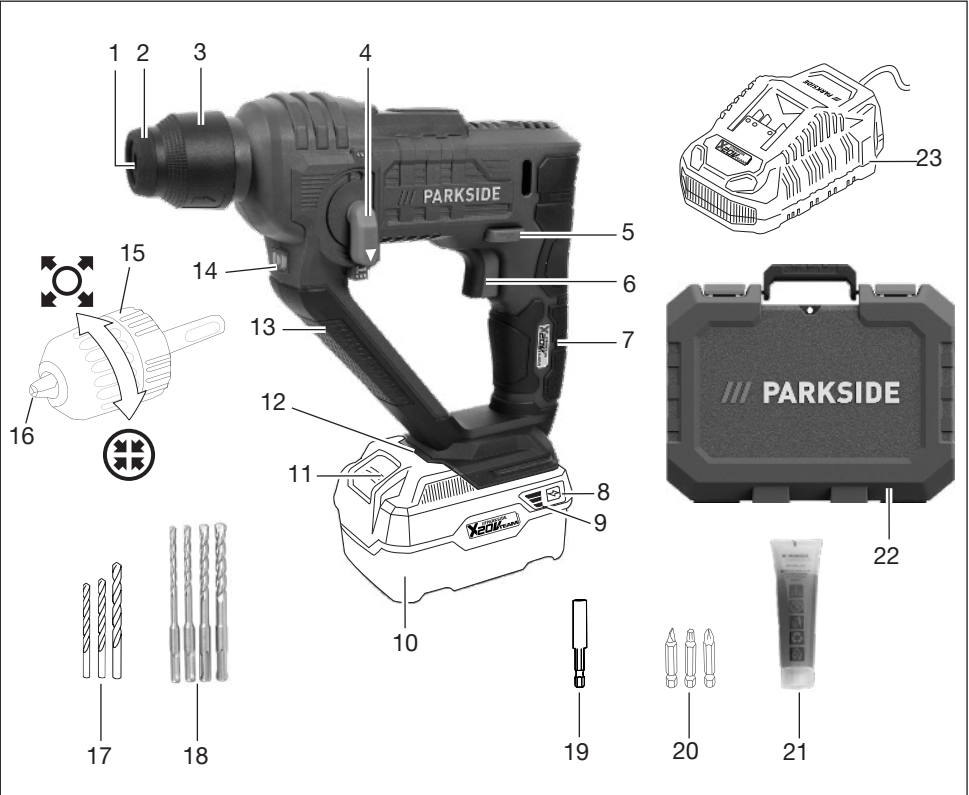
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE (AT) CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	4
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	18
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	34



## Pregled sadržaja

<b>Uvod</b> .....	<b>4</b>
Namenska upotreba.....	4
Obim isporuke/pribor.....	4
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	5
Tehnički podaci.....	5
X 20 V TEAM.....	6
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	<b>6</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	6
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	7
Bezbednosna upozorenja za čekić.....	9
Preostali rizici.....	10
<b>Priprema</b> .....	<b>10</b>
Upravljački elementi.....	10
Izbor alata.....	10
Montaža i demontaža alata za umetanje.....	11
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	11
Punjenje akumulatora.....	12
<b>Rad</b> .....	<b>12</b>
Biranje režima rada.....	12
Umetanje i vađenje akumulatora.....	12
Uključivanje i isključivanje.....	12
<b>Transport</b> .....	<b>13</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje</b> .....	<b>13</b>
Čišćenje.....	13
Održavanje.....	13
Skladištenje.....	13
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine</b> .....	<b>13</b>
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	14
<b>Kako izjaviti reklamaciju?</b> .....	<b>14</b>
<b>Rezervni delovi i pribor</b> .....	<b>14</b>
<b>Garancija / Garantni list</b> .....	<b>15</b>
<b>Pronalaženje greške</b> .....	<b>16</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti</b> .....	<b>17</b>
<b>Eksplozivni pogled</b> .....	<b>49</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove akumulatorske udarne bušilice (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

## Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Zavrtanje i odvrtnje vijaka
- Bušenje u drvetu, metalu ili plastici
- Vibraciono bušenje u zidanom zidu

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

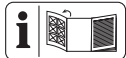
Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku udarna bušilica
- 4x 150 mm SDS-Plus Burgija: Ø 5/6/8/10 mm
- Mast za podmazivanje (50 g)
- Kofer za čuvanje

- Prevod originalnog uputstva

**Nije uključeno u obimu isporuke:**  
**Akumulator/Punjač/Steza glava za brzo zatezanje/Držač bitova/Nastavak za zavrtnje/odvrtanje/Okrugla burgija za drvo**

## Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Prihvat alata SDS-Plus
- 2 Kapa za zaštitu od prašine
- 3 Čaura za blokadu
- 4 Prekidač za izbor funkcije
- 5 Prekidač za smer okretanja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Ručka (Izolovana površina za držanje)
- 8 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 9 Indikator stanja napunjenosti
- 10 Akumulator
- 11 Deblokada akumulatora
- 12 Držač akumulatora
- 13 Dodatna ručka (Izolovana površina za držanje)
- 14 Radno LED svetlo
- 15 Stezna glava za brzo zatezanje
- 16 Otvor stezne glave
- 17 Burgija (okrugli prihvat)
- 18 Burgija (SDS-Plus prihvat)
- 19 Držač bitova
- 20 Nastavak za zavrtnje/odvrtanje
- 21 Mast za podmazivanje
- 22 Kofer za čuvanje
- 23 Punjač

## Opis funkcija

Akumulatorska udarna bušilica je opremljena prihvatom alata SDS-Plus (ne može da se demontira), steznom glavom za brzo zatezanje koja može da se demontira (prihvat SDS-Plus), desnim/levim okretanjem i ugrađenim LED radnim svetlom.

**NAPOMENA!** Stezna glava za brzo zatezanje nije uključena u obimu isporuke.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Tehnički podaci

<b>Aku udarna bušilica</b> .....	<b>PABH 20-Li D4</b>
Nominalni napon $U$ .....	20 V ==
Težina sa akumulatorom (20 V, 4 Ah) ....	≈2 kg
Broj obrtaja u praznom hodu $n_0$ 0–900 min <sup>-1</sup>	
Broj vibracija .....	0–5000 min <sup>-1</sup>
Energija vibracije .....	1 Joule
Raspon stezanja glave .....	0,8–10 mm*
Maks. prečnik bušenja	
–Zidarstvo .....	10 mm
–drvo .....	16 mm
–metal .....	8 mm
Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )	
.....	98,7 dB; $K_{pA}$ =3 dB
Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )	
.....	106,7 dB; $K_{WA}$ =3 dB
Vibracija ( $a_{h,HD}$ ) .....	10,2 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup>
Akumulator .....	Li-Ion
Temperatura .....	≤50 °C
– Postupak punjenja .....	4 – 40 °C
– Rad .....	–20 – 50 °C
– Skladištenje .....	0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart baterija	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frekvencijski opseg .....	2400–2483,5 MHz
– prenosi snagu .....	≤ 20 dBm

\* Samo u kombinaciji sa steznom glavom za brzo zatezanje koja je dostupna u onlajn-prodavnici. Pogledajte *Rezervni delovi i pribor*, P. 14

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

**⚠ UPOZORENJE!** Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca,

koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLJG 20 A1, PDSLJG 20 B1, PDSLJG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1  
Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

## Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

**▲ UPOZORENJE!** Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

### Značenje bezbednosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

**NAPOMENA!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitu za oči



Koristite masku



Povucite čauru za blokadu



Bušenje/Vijci



Udarno bušenje



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

### Slikovne oznake na masti za podmazivanje



Pažnja!



Nije pogodno za decu mlađu od tri godine



Odlaganje ambalaže na ekološki prihvatljiv način



Simbol reciklaže



Kôd reciklaže



Mast za podmazivanje, alat



Nije pogodno za prenosnik

**Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu**



Pažnja!

## Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

**⚠ UPOZORENJE!** Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

### 1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

### 2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici.** Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. **Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjćete rizik od strujnog udara.

- Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
  - Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
  - Nemojte zloupotrebljavati kabl.** **Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata.** **Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
  - Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
  - Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
- ### 3. LIČNA BEZBEDNOST
- Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom.** **Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
  - Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
  - Sprećite nenamerno pokretanje alata. Pre prikljućenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošnje električnih alata sa prstom na prekidaču

ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.

- d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.

- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centzažu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.

- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
- f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
6. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

## Bezbednosna upozorenja za čekić

### Bezbednosna uputstva za sve vrste radova

- **Nosite zaštitu za sluh.** Izloženost buci može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite dodatnu ručku ili dodatne ručke ako su isporučene sa alatom.** Gubitak kontrole može da dovede do telesnih povreda.
- **Električni alat držite isključivo za izolovane rukohvate kad god obavljate neki posao tokom kojeg bi pribor za sečenje ili elementi za vezu mogli da dođu u dodir sa skrivenim provodnicima.** Ako pribor za sečenje ili elementi za vezu dođu u dodir sa provodnikom koji je „pod naponom“, onda će i svi ogoljeni metalni delovi alata takođe biti „pod naponom“, usled čega bi osoba koja rukuje alatom mogla da pretrpi strujni udar.

### Bezbednosna uputstva za korišćenje dugačkih burgija sa rotacionim čekićima

- **Uvek započnite bušenje pri maloj brzini i tako da vrh burgije dodiruje radni komad.** Ukoliko se omogući slobodna rotacija burgije (bez dodirivanja radnog komada), na većim brzinama može doći do savijanja burgije što može da dovede do telesnih povreda.
- **Pritiskajte isključivo u ravni sa burgijom i nemojte primenjivati preveliku silu.** U suprotnom, može doći do loma burgije ili gubitka kontrole što može dovesti do telesnih povreda.

### Dodatna bezbednosna uputstva

- **Pričvrstite radni komad.** Radni komad stegnut pomoću uređaja za stezanje ili u stegama drži se sigurnije nego rukom.
- **Ukoliko se korišćeni alat zakoči, momentalno isključite električni alat.** Budite pripremljeni za ponašanje alata pri velikom obrtnom momentu pri kojem može doći do povratnog udara. Korišćeni alat će se zakočiti kada dođe do zaglavljivanja u radnom komadu ili kada se električni alat preopreteri.
- **Obavezno sačekajte da se svi pokretni delovi električnog alata u potpunosti zaustave pre nego što alat odložite na pod.** Pribor koji koristite može se

zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.

- **Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću.** Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako oštetite neku cev gasovoda može doći do eksplozije. Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokovaćete štetu na imovini.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

## Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitičke za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

## Priprema

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

## Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Prekidač za smer okretanja (5) (sl. A)**

**⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju (npr. održavanje, zamena alata itd.) i prilikom njegovog

transporta i čuvanja, okrenite prekidač za smer okretanja (5) u srednji položaj. Ovo će sprečiti nenamerno aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje (6). **NAPOMENA!** Aktivirajte prekidač za smer okretanja samo kada uređaj ne radi! Smer prekidača gledano otopozadi:

- **Levo** hod udesno ↶
- **Sredina** 🚫 Blokada uključivanja
- **Desno** hod ulevo ↷

- **Prekidač za izbor funkcije (4)**

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Aktivirajte prekidač za izbor funkcije samo kada uređaj miruje. Prekidačem za izbor funkcije (4) birate režim rada uređaja. Okrenite prekidač za izbor funkcije (4) tako da oznaka sa strelicom bude usmerena na željeni simbol (vidi *Biranje režima rada*, P. 12).

- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (6)**

- Uključivanje: Pritisnite
- Kontinualno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač Uklj/Isklj, to je viši broj obrtaja.
- Isključivanje: Otpustite

## Izbor alata

- Za udarno bušenje potrebna vam je burgija sa prihvatom SDS-Plus (18). **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Način rada „Udarno bušenje“ smete da koristite samo onda, kada zatezač za brzo zatezanje nije postavljen!
- Za bušenje bez udarca u drvetu, metalu i plastici koristite burgiju sa okruglim prihvatom (17) koju ćete umetnuti preko stezne glave za brzo zatezanje sa prihvatom SDS-Plus (15).
- Za zavrtanje/odvrtanje koristite držač bitova (19)/vijčane bitove (20), koje ćete umetnuti preko stezne glave za brzo zatezanje sa prihvatom SDS-Plus (15).

**NAPOMENA!** Stezna glava za brzo zatezanje nije uključena u obimu isporuke.

**NAPOMENA!** Vijčani bitovi/burgije nisu uključeni u obimu isporuke.

- Pogledajte *Rezervni delovi i pribor*, P. 14

## Montaža i demontaža alata za umetanje

### Preduslovi

- *Izbor alata, P. 10* obratite pažnju

### Napomene

- Prihvat alata (1): SDS-Plus
- Alat za umetanje SDS-Plus/stezna glava za brzo zatezanje ima malo radijalnog zazoru u zavisnosti od sistema. Ovo ne utiče preciznost provrta.  
*NAPOMENA!* Opasnost od oštećenja! Koristite steznu glavu za brzo zatezanje (15) samo za režim rada „Bušenje/zavrtnanje/odvrtanje“.
- Prilikom umetanja alata obratite pažnju na to, da se kapa za zaštitu od prašine (2) ne ošteti. Kapa za zaštitu od prašine (2) u velikoj meri sprečava prodiranje prašine od bušenja u prihvat alata tokom rada.  
*NAPOMENA!* Odmah zamenite oštećenu kapu za zaštitu (2). Preporučuje se da to izvrši servis za kupce.
- Svi podaci o smeru gledano otpozadi.

### Montaža alata za umetanje (SDS-Plus) (sl. B)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1) : Povucite čauru za blokiranje (3) unazad.
2. Umetnite alat za umetanje u prihvat alata SDS-Plus (1), tako što ćete ga okretati.
3. Stezanje alata za umetanje: Pustite čauru za blokadu (3).
4. Proverite čvrsto naleganje povlačenjem alata za umetanje.

### Demontaža alata za umetanje (SDS-Plus) (sl. B)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1) : Povucite čauru za blokiranje (3) unazad.
2. **⚠ OPREZ!** Opasnost od opekotina! Alati za umetanje – naročito burgije – mogu da postanu veoma vrući. Nosite zaštitne rukavice, po potrebi.  
Uklonite alat za umetanje.

### Montaža stezne glave za brzo zatezanje (sl. C)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1) : Povucite čauru za blokiranje (3) unazad.

2. Umetnite steznu glavu za brzo zatezanje (15) u prihvat alata SDS-Plus (1), tako što ćete ga okretati.
3. Stezanje stezne glave: Pustite čauru za blokadu (3).
4. Proverite besprekornu blokadu povlačenjem stezne glave za brzo zatezanje (15).

### Umetanje šestougaoog/okruglog alata za umetanje (sl. D)

#### Napomene

- Raspon stezanja glave: 0,8–10 mm
- Svi podaci o smeru gledano otpozadi.

#### Postupak

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje (15) ↺ .
2. Gurnite alat za umetanje što je više moguće u otvor stezne glave (16).
3. Stezanje alata za umetanje: Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje (15) ↻ .

### Vađenje šestougaoog/okruglog alata za umetanje (sl. D)

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje (15) ↺ .
2. **⚠ OPREZ!** Opasnost od opekotina! Alati za umetanje – naročito burgije – mogu da postanu veoma vrući. Nosite zaštitne rukavice, po potrebi.  
Uklonite alat za umetanje.

### Demontaža stezne glave za brzo zatezanje (sl. C)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1) : Povucite čauru za blokiranje (3) unazad.
2. Uklonite steznu glavu za brzo zatezanje (15).

## Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (8) pored indikatora stanja napunjenosti (9) na akumulatoru (10).

- LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (10) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (9).

## Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.




### Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50°C).

### Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulator (10) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator (10) u otvor za punjenje na punjaču za akumulator (23).

Okrenite prekidač za izbor funkcije (4) tako da oznaka sa strelicom bude usmerena na željeni simbol.

Simbol	Režim rada	Materijal	Stezna glava	Smer rotacije	Alat za umetanje
	Udarno bušenje	cigla, Beton, Kamen (Zidarstvo)	SDS-Plus	Hod udesno ↶	Burgija (SDS-Plus prihvat)
	Bušenje	drvo, Metal, plastika	Stezna glava za brzo zatezanje	Hod udesno ↶	Burgija (okrugli prihvat)
	Vijci	Vijak	Stezna glava za brzo zatezanje	Zavrtnje: Hod udesno ↶ Odvrtanje: Hod ulevo ↷	Držać bitova, Nastavak za zavrtnje/odvrtanje

## Umetanje i vađenje akumulatora

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

### Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (10) duž vodilice u držać akumulatora (12). Akumulator će čujno usednuti.

### Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (11) na akumulatoru (10) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držaća akumulatora (12).

3. Priključite punjač akumulatora (23) na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač akumulatora (23) od mreže.
5. Izvucite akumulator (10) iz punjača akumulatora (23).

## Rad

### Biranje režima rada

#### Napomene

- **Uz pomoć stezaljki ili na neki drugi praktičan način pričvrstite ili oslonite radni predmet na stabilnu platformu.** Ako predmet koji obrađujete pridržavate rukom ili ga naslanjate na telo on će biti nestabilan, pa lako možete izgubiti kontrolu.

## Uključivanje i isključivanje

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog trajnog režima rada uređaja. Pre umetanja akumulatora u uređaj, proverite da li prekidač za uključivanje/isključivanje (6) propisno funkcioniše i da li se prilikom puštanja vraća u položaj „Isključeno“.

### Uključivanje

1. Umetnite akumulator (10) u uređaj.
2. Birajte smer okretanja pomoću prekidača za smer okretanja (5).
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (6) i držite ga pritisnutim. LED radno svetlo (14) svetli.

## Isključivanje

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (6).  
Radno LED svetlo se gasi.
- Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga odložite.
- U radnim pauzama: Stavite prekidač za smer okretanja (5) u sredinu. Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- Izvadite akumulator (10) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

## Transport

### Napomene

- Isključite uređaj.
- Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uklonite akumulator
- Uklonite alat za umetanje.
- Uvek nosite uređaj za ručku (7).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (10).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpnu ili četku.
- Očistite prihvat alata SDS-Plus (1). U tu svrhu, povucite čauru za blokiranje (3) unazad i svucite kapu za zaštitu od prašine (2) unapred.

## Održavanje

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Redovno podmazujte utični kraj SDS alata za umetanje malo (21) mazivom (0,5–1 g) koje se nalazi u obimu isporuke. Podmazivanje SDS alata za umetanje bi trebalo da ponovite kada na vratilu skoro nema masti.  
**NAPOMENA!** Podmazivanje prihvata alata garantuje besprekoran rad i duži radni vek.

## Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- U isporučenom koferu za čuvanje (22)
- van domašaja dece

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.
- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog

veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

## Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatorne na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatorne i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatorne bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.

## Rezervni delovi i pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 15*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

- Odložite akumulatorne preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**  
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
  - Ne dirajte oštećene akumulatorne golim rukama.
  - Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulatorne pojedinačno u plastičnu kesu.
  - Stavite oštećene akumulatorne pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
  - Odnosite oštećene akumulatorne na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: [grizzly@lidl.rs](mailto:grizzly@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
15	Stezna glava za brzo zatezanje (SDS-Plus adapter)	91110393
19	Držać bitova	91110395

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Aku udarna bušilica</b>
Model:	<b>PABH 20-Li D4</b>
IAN/Serijski broj:	505146_2501/000001-223000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parksidediy.com">parksidediy.com</a>

## Pronalaženje greške

Sljedeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (10) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 12</i>
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (6) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Akumulator (10) je ispražnjen	<i>Punjenje akumulatora, P. 12</i>
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (6) je neispravan	

## Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku udarna bušilica**

Model: **PABH 20-Li D4**

Serijski broj: 000001–223000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018**  
**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMAČKA  
 21.07.2025

Christian Frank  
 Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>18</b>
Употреба по предназначение.....	18
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	19
Преглед.....	19
Описание на функциите.....	19
Технически данни.....	19
X 20 V TEAM.....	20
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>20</b>
Значение на указанията за безопасност.....	20
Пиктограми и символи.....	21
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	21
Предупреждения за безопасност за перфоратори.....	24
Остатъчни рискове.....	24
<b>Подготовка.....</b>	<b>25</b>
Контролни елементи.....	25
Избор на инструмент.....	25
Сглобяване и разглобяване на работния инструмент.....	25
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	27
Зареждане на акумулатора.....	27
<b>Експлоатация.....</b>	<b>27</b>
Избор на работен режим.....	27
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	27
Включване и изключване.....	28
<b>Транспорт.....</b>	<b>28</b>
<b>Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....</b>	<b>28</b>
Почистване.....	28
Поддръжка.....	28
Съхранение.....	28
<b>Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....</b>	<b>29</b>
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	29
<b>Сервизно обслужване.....</b>	<b>29</b>
Гаранция.....	29
Гаранция.....	30
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	32
Сервизен център.....	32
Вносител.....	32

<b>Резервни части и принадлежности.....</b>	<b>32</b>
<b>Търсене на грешки.....</b>	<b>33</b>
<b>Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....</b>	<b>33</b>
<b>Разглобен вид.....</b>	<b>49</b>

## Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашата нова акумулаторна ударна бормашина (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Завиване и развиване на винтове
- Пробиване в дърво, метал или пластмаса
- Ударно пробиване в зидария

Експлоатация само в сухи помещения. Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отго-

ворност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

### Окомплектовка на доставката/ принадлежности

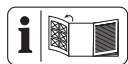
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен Перфоратор
- 4x 150 mm SDS-Plus Свредло:  $\varnothing$  5/6/8/10 mm
- Грес (50 g)
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

**не е включен в обхвата на доставката: Акумулатор/Зарядно устройство/Патронник за бързо захващане/Държач за битове/Завинтващ бит/Свредло за дърво с кръгла опашка**

### Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Патронник за инструмент SDS-Plus
- 2 Прахозащитен капак
- 3 Блокираща втулка
- 4 Превключвател за избор на функции
- 5 Превключвател за посоката на въртене
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- 8 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 9 Индикатор за състоянието на зареждане
- 10 Акумулатор
- 11 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 12 Държач за акумулатор

- 13 Допълнителна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- 14 Светодиодна работна светлина
- 15 Патронник за бързо захващане
- 16 Отвор на патронник
- 17 Свредло (държач с кръгла опашка)
- 18 Свредло (SDS-Plus държач)
- 19 Държач за битове
- 20 Завинтващ бит
- 21 Грес
- 22 Куфар за съхранение
- 23 Зарядно устройство

### Описание на функциите

Акумулаторната ударна бормашина е оборудвана с патронник за инструмент SDS-Plus (не може да се сваля), свалящ се патронник за бързо захващане (SDS-Plus държач), десен/ляв ход и интегрирано LED осветление.

**УКАЗАНИЕ!** Патронникът за бързо захващане не е включен в обхвата на доставката.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

### Технически данни

#### Акумулаторен Перфоратор

.....	<b>PABH 20-Li D4</b>
Номинално напрежение $U$ .....	20 V =
Тегло с батерия (20 V, 4 Ah) .....	$\approx$ 2 kg
Уредаобороти на празен ход $n_0$	
.....	0–900 min <sup>-1</sup>
Брой удари .....	0–5000 min <sup>-1</sup>
Ударна енергия .....	1 Joule
Ширина на патронника .....	0,8–10 mm*
Макс. диаметър на пробиване	
–Зидария .....	10 mm
–дърво .....	16 mm
–метал .....	8 mm
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	
.....	98,7 dB; $K_{pA}$ =3 dB
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	
.....	106,7 dB; $K_{WA}$ =3 dB
Вибрации $a_{h,HD}$ .....	10,2 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup>
Акумулатор .....	Li-Ion
Температура .....	$\leq$ 50 °C

- Процес на зареждане ..... 4 – 40 °C
  - Експлоатация ..... –20 – 50 °C
  - Съхранение ..... 0 – 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart батерия  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

- честотна лента ..... 2400–2483,5 MHz
- предавана мощност ..... ≤ 20 dBm

\* Само във връзка с патронника за бързо захващане, който може да бъде закупен от онлайн магазина. Вж. Резервни части и принадлежности, Стр. 32

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

## X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

## Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

### Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

## Пиктограми и символи

### Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте антифони



Използвайте защита за очите



Използвайте маска



Издърпайте блокиращата втулка



Пробиване/Винтове



Ударно пробиване



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

### Символи върху греста



Внимание!



Не е подходящо за деца под три години



Опаковката трябва да се изхвърли по екологосъобразен начин



Символ за рециклиране



Код за рециклиране



Грес, инструмент



Не е подходящо за предавателен механизъм

### Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

### Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

#### 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

#### 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземе-**

- ни електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
  - c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
  - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
  - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
  - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
  - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противпрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
  - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
  - d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
  - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
  - f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
  - g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
  - h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
- ### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
  - b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
  - d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
  - e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
  - f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
  - g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
  - h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- 5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
  - b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
  - c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламври, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
  - d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея.** При случаен контакт изплакнете в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
  - e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
  - f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
  - g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при тем-

ператури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

## 6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

## Предупреждения за безопасност за перфоратори

### Инструкции за безопасност за всички операции

- **Носете антифони.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителната ръкохватка (допълнителните ръкохватки), ако е доставена (са доставени) с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият крайник или закрепващите елементи могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият крайник или закрепващите елементи се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

### Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори

- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** При по-високи скорости има вероятност крайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.

- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** Крайниците могат да се огънат и да доведат до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни повреди.

### Допълнителни инструкции за безопасност

- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Изключете електроинструмента незабавно, ако инструментът за приложение се блокира.** Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които предизвикват откат. Инструментът за приложение се блокира, когато се заклещи в детайла или когато електроинструментът се претовари.
- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захванващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

### Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от вре-

ме или не се използва и поддържа правилно.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производител на медицинския имплант, преди да използват уреда.

## Подготовка


**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

### Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за посоката на въртене (5) (Фиг. А)**

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.), както и при неговото транспортиране и съхранение, поставяйте превключвателя за смяна на посоката на въртене (5) в средно положение. Това предотвратява неволно натискане на превключвателя за включване/изключване (6).  
**УКАЗАНИЕ!** Задействайте превключвателя за посоката на въртене само когато уредът е спрял!  
Посока на превключвателя, гледана отзад.

- **Наляво** десен ход ☺
- **Център**  Блокировка срещу включване
- **Надясно** ляв ход ☹

- **Превключвател за избор на функции (4)**

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Задействайте превключвателя за из-

бор на функции само когато уредът е спрял.

С превключвателя за избор на функции (4) избирате режима на работа на уреда.

Завъртете превключвателя за избор на функции (4), така че маркировката със стрелка да сочи към желанния символ (виж *Избор на работен режим, Стр. 27*).

- **Превключвател за включване/изключване (6)**
  - Включване: Натискане
  - Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.
  - Изключване: Пускане

### Избор на инструмент

- За ударно пробиване се нуждаете от свредло със SDS-Plus държач (18).  
**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Режимът на работа „Ударно пробиване“ трябва да се използва само тогава, когато патронникът за бързо захващане не е поставен!
- За безударно пробиване в дърво, метал и пластмаса използвайте свредло с държач с кръгла опашка (17), което да поставите чрез патронника за бързо захващане със SDS-Plus държач (15).
- За завиване на винтове използвайте държачите за битове (19)/накрайниците за завиване (20), които поставяте чрез патронника за бързо захващане със SDS-Plus държач (15).

**УКАЗАНИЕ!** Патронникът за бързо захващане не е включен в обхвата на доставката.

**УКАЗАНИЕ!** Накрайници за завиване/държачите за битове и свредла (държач с кръгла опашка) не са включени в обхвата на доставката.

- Вж. *Резервни части и принадлежности, Стр. 32*

### Сглобяване и разглобяване на работния инструмент

#### Условия

- *Избор на инструмент, Стр. 25*

### Указания

- Патронник за инструмент (1): SDS-Plus
- В резултат на конструкцията на системата SDS-Plus работният инструмент/патронникът за бързо захващане има малък радиален луфт. Това няма влияние върху точността на пробиването. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Използвайте патронника за бързо захващане (15) само за режим на работа "Пробиване/завиване".
- При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите прахозащитния капак (2). Прахозащитният капак (2) предотвратява до голяма степен навлизането на прах от пробиването в патронника за инструмента по време на работа. **УКАЗАНИЕ!** Повреден прахозащитен капак (2) трябва да се смени незабавно. Препоръчително е да поверите смяната на службата за обслужване на клиенти.
- Данните за посоката са гледани отзад.

### Монтиране на работния инструмент (SDS-Plus) (Фиг. В)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. Поставете работния инструмент чрез завъртане в патронника за инструмент SDS-Plus (1).
3. Затягане на работния инструмент: Освободете блокиращата втулка (3).
4. Чрез издърпване проверете стабилното положение на работния инструмент.

### Демонтиране на работния инструмент (SDS-Plus) (Фиг. В)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне! Работните инструменти – по-специално свредлата – могат силно да се нагорещят. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици. Отстранете работния инструмент.

### Монтиране на патронника за бързо захващане (Фиг. С)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.

2. Поставете патронника за бързо захващане (15) чрез завъртане в патронника за инструмент SDS-Plus (1).
3. Затягане на патронника: Освободете блокиращата втулка (3).
4. Чрез издърпване проверете безупречното блокиране на патронника за бързо захващане (15).

### Поставяне на шестостенна опашка/кръгла опашка за работни инструменти (Фиг. D)

#### Указания

- Ширина на патронника: 0,8–10 mm
- Данните за посоката са гледани отзад.

#### Процедура

1. Отваряне на патронника: Обърнете патронника за бързо захващане (15) ↺.
2. Вкарайте работния инструмент максимално навътре в патронника за бързо захващане (16).
3. Затягане на работния инструмент: Обърнете патронника за бързо захващане (15) ↻.

### Изваждане на шестостенна опашка/кръгла опашка за работни инструменти (Фиг. D)

1. Отваряне на патронника: Обърнете патронника за бързо захващане (15) ↺.
2. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне! Работните инструменти – по-специално свредлата – могат силно да се нагорещят. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици. Отстранете работния инструмент.

### Демонтиране на патронника за бързо захващане (Фиг. С)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. Свалете патронника за бързо захващане (15).

## Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (8) до индикатора за състоянието на зареждане (9) на акумулатора (10).  
Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (10), когато останете да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (9).

## Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

### Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.

Завъртете превключвателя за избор на функции (4), така че маркировката със стрелка да сочи към желанния символ.

Символ	Работен режим	Материал	Патронник	Посока на въртене	Работен инструмент
	Ударно пробиване	тухла, Бетон, Камък (Зидария)	SDS-Plus	Десен ход ↺	Свредло (SDS-Plus държач)
	Пробиване	дърво, Метал, пластмаса	Патронник за бързо захващане	Десен ход ↺	Свредло (държач с кръгла опашка)
	Винтове	Винт	Патронник за бързо захващане	Завиване: Десен ход ↺ Развиване: Ляв ход ↻	Държач за битове, Завинтващ бит

## Поставяне и сваляне на акумулатора

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

- Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

## Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (10) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (10) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (23).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (23) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (23) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (10) от зарядното устройство за акумулатора (23).

## Експлоатация

### Избор на работен режим

#### Указания

- Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа. Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

### Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (10) по водещата шина в държача за акумулатора (12).

Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

### Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (11) върху акумулатора (10).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (12).

### Включване и изключване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволна непрекъсната работа на уреда. Преди да поставите акумулаторите в уреда, проверете дали превключвателят за включване/изключване (6) функционира надлежно и при освобождаване се връща в изключено положение.

#### Включване

1. Поставете акумулатора (10) в уреда.
2. С превключвателя за посоката на въртене (5) изберете посоката на въртене.
3. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (6). Светодиодната работна лампа светва (14).

#### Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (6). LED работната светлина угасва.
2. Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
3. В работните почивки: Поставете превключвателя за посоката на въртене (5) в центъра. Тези предпазни мерки предотвратяват непредумишлено включване на електроинструмента.
4. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (10) от уреда.

## Транспорт

### Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (7).

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (10).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

### Почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- Почистете патронника за инструмент SDS-Plus (1). Издърпайте блокиращата втулка (3) назад и извадете прахозащитния капак (2) напред.

### Поддръжка

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Периодично смазвайте края на SDS работния инструмент с греса (21), включена в обхвата на доставката, (0,5–1 g). Смазването на SDS работния инструмент трябва да се повтори, когато по опашката почти не е останала грес.

**УКАЗАНИЕ!** Смазването на патронника за инструмент гарантира безпроблемна работа и по-дълъг експлоатационен живот.

### Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах

- В предоставения куфар за съхранение (22)
- извън досега на деца

Устройства с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

## Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

### Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и съдящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлеж-

ности и помощни средства без електрически съставни части.

## Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектни или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

## Сервизно обслужване

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате закон-

ни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

### Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонта или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

### Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Свредло) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са пре-

поръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервис.

### Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN505146\_2501) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,

Уважаеми г-н Клиент,

за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с догово-

ра за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектната стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектната стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или

производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Свредло) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действията, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 505146\_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при по-

купката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате

формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 505146\_2501 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- **Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

### Сервизен център



**Сервизно обслужване България**  
Тел.: 00800 118 4980  
Формуляр за контакт на  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 505146\_2501

### Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 32*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
15	Патронник за бързо захващане (SDS-Plus адаптер)	91110393
19	Държач за битове	91110395

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (10) не е поставен	<i>Поставяне на акумулатора, Стр. 27</i>
	Дефектен превключвател за включване/изключване (6)	Обърнете се към сервизния център.
	Акумулаторът (10) е изтощен	<i>Зареждане на акумулатора, Стр. 27</i>
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (6)	

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен Перфоратор**  
 Модел: **PABH 20-Li D4**  
 Сериен номер: 000001-223000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**


Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018**  
**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ГЕРМАНИЯ  
 21.07.2025

  
 Christian Frank  
 Упълномощен представител за документация

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>34</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	34
Lieferumfang/Zubehör.....	35
Übersicht.....	35
Funktionsbeschreibung.....	35
Technische Daten.....	35
X 20 V TEAM.....	36
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>36</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	36
Bildzeichen und Symbole.....	36
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	37
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	39
Restrisiken.....	40
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>40</b>
Bedienteile.....	40
Werkzeug auswählen.....	40
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	41
Ladezustand des Akkus prüfen.....	42
Akku aufladen.....	42
<b>Betrieb</b> .....	<b>42</b>
Betriebsart wählen.....	42
Akku einsetzen und entnehmen.....	42
Ein- und Ausschalten.....	43
<b>Transport</b> .....	<b>43</b>
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>43</b>
Reinigung.....	43
Wartung.....	43
Lagerung.....	43
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>44</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	44
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	44
<b>Service</b> .....	<b>45</b>
Garantie.....	45
Reparatur-Service.....	46
Service-Center.....	46
Importeur.....	46
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>46</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>47</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>47</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>49</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Bohrhammers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

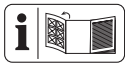
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Bohrhammer
- 4x 150 mm SDS-Plus Bohrer:  $\varnothing$  5/6/8/10 mm
- Schmierfett (50 g)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

**Nicht im Lieferumfang enthalten: Akku/Ladegerät/Schnellspannbohrfutter/Bithalter/Schraub-Bit/Rundschaft-Holzbohrer**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklopsseite.

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Funktionswahlschalter
- 5 Drehrichtungsschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Akku
- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Akku-Halter
- 13 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 14 LED-Arbeitslicht
- 15 Schnellspannbohrfutter
- 16 Bohrfutteröffnung
- 17 Bohrer (Rundschaft-Aufnahme)
- 18 Bohrer (SDS-Plus-Aufnahme)
- 19 Bithalter
- 20 Schraub-Bit
- 21 Schmierfett
- 22 Aufbewahrungskoffer
- 23 Ladegerät

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar),

einem abnehmbaren Schnellspannbohrfutter (SDS-Plus Aufnahme), Rechts-/Linkslauf und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet.

**HINWEIS!** Das Schnellspannbohrfutter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

<b>Akku-Bohrhammer</b> .....	<b>PABH 20-Li D4</b>
Bemessungsspannung $U$ .....	20 V =
Gewicht mit Akku (20 V, 4 Ah) .....	$\approx$ 2 kg
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	0–900 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl .....	0–5000 min <sup>-1</sup>
Schlagenergie .....	1 Joule
Bohrfutter-Spannweite .....	0,8–10 mm*
Max. Bohrdurchmesser	
–Mauerwerk .....	10 mm
–Holz .....	16 mm
–Metall .....	8 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	98,7 dB; $K_{pA}$ =3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	
.....	106,7 dB; $K_{WA}$ =3 dB
Vibration $a_{h,HD}$ .....	10,2 m/s <sup>2</sup> ; $K$ =1,5 m/s <sup>2</sup>
Akku .....	Li-Ion
Temperatur .....	$\leq$ 50 °C
– Ladevorgang .....	4 – 40 °C
– Betrieb .....	–20 – 50 °C
– Lagerung .....	0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband .....	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung .....	$\leq$ 20 dBm
* Nur in Verbindung mit dem im Online-Shop erhältlichen Schnellspannbohrfutter. Siehe <i>Ersatzteile und Zubehör</i> , S. 46	

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu

einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

### Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

### Bildzeichen und Symbole

#### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Maske benutzen



Verriegelungshülse ziehen



Bohren/Schrauben



Hammerbohren



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



### Bildzeichen auf dem Schmierfett



Achtung!



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet



Verpackung umweltgerecht entsorgen



Recycling-Symbol



Recycling-Code



Schmierfett, Werkzeug



Nicht für Getriebe geeignet

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den

Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneid-

kanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feu-**

er oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Hämmer

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich ver-

biegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen

Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.


### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Gerätes die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (5) (Abb. A)**

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Bringen Sie vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschalter (5) in Mittelstellung. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen des Ein-/ Ausschalters (6).

**HINWEIS!** Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!  
Richtung des Schalter von hinten gesehen.

- **Links** Rechtslauf ↻
- **Mitte**  Einschaltsperr
- **Rechts** Linkslauf ↻

- **Funktionswahlschalter (4)**

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht. Mit dem Funktionswahlschalter (4) wählen Sie die Betriebsart des Gerätes. Drehen Sie den Funktionswahlschalter (4) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt (siehe *Betriebsart wählen*, S. 42).

- **Ein-/Ausschalter (6)**

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen

### Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie einen Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme (18).

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall und Kunststoff verwenden Sie einen Bohrer mit Rundschaft-Aufnahme (17), den Sie über das Schnellspannbohrfutter mit SDS-Plus-Aufnahme (15) einsetzen.
- Zum Schrauben verwenden Sie den Bithalter (19)/Schraub-Bits (20), die Sie über das Schnellspannbohrfutter mit SDS-Plus-Aufnahme (15) einsetzen.

**HINWEIS!** Das Schnellspannbohrfutter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

**HINWEIS!** Schraub-Bits/Bithalter und Bohrer (Rundschaft-Aufnahme) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- Siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 46

## Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

### Voraussetzungen

- *Werkzeug auswählen*, S. 40 beachten

### Hinweise

- Werkzeugaufnahme (1): SDS-Plus
- Das SDS-Plus Einsatzwerkzeug/Schnellspannbohrfutter hat systembedingt etwas rades Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Verwenden Sie das Schnellspannbohrfutter (15) nur für die Betriebsart "Bohren/Schrauben".

- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes.

**HINWEIS!** Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

- Richtungsangaben von hinten gesehen.

### Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) montieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.

2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den festen Sitz.

### Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) demontieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Schnellspannbohrfutter montieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Bohrfutter festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Schnellspannbohrfutter (15) die einwandfreie Verriegelung.

### Sechskantschaft/Rundschaft Einsatzwerkzeuge einsetzen (Abb. D)

#### Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 0,8–10 mm
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

#### Vorgehen

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) ↺.
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (16).
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) ↻.

### Sechskantschaft/Rundschaft Einsatzwerkzeuge entnehmen (Abb. D)

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) ↺.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer –

können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.  
Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Schnellspannbohrfutter demontieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter (15).

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (8) neben der Ladezustandsanzeige (9) am Akku (10). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (9) leuchtet.

### Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Drehen Sie den Funktionswahlschalter (4) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

Symbol	Betriebsart	Material	Bohrfutter	Drehrichtung	Einsatzwerkzeug
	Hammerbohren	Ziegel, Beton, Stein (Mauerwerk)	SDS-Plus	Rechtslauf ↻	Bohrer (SDS-Plus-Aufnahme)
	Bohren	Holz, Metall, Kunststoff	Schnellspannbohrfutter	Rechtslauf ↻	Bohrer (Rundschaft-Aufnahme)
	Schrauben	Schraube	Schnellspannbohrfutter	Eindrehen: Rechtslauf ↻ Ausdrehen: Linkslauf ↻	Bithalter, Schraub-Bit

### Akku einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (10) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (23).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (10) aus dem Akku-Ladegerät (23).

## Betrieb

### Betriebsart wählen

#### Hinweise

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (10) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (12). Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (10).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (12).

### Ein- und Ausschalten

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (6) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

#### Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (10) in das Gerät ein.
2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (5) die Drehrichtung.
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-schalter (6).  
Das LED-Arbeitslicht (14) leuchtet.

#### Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los. Das LED-Arbeitslicht erlischt.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. Entnehmen Sie den Akku (10) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Transport

#### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (7).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (10). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab.

### Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das Einsteckende des SDS-Einsatzwerkzeuges regelmäßig mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (21) etwas (0,5–1 g) ein. Das Fetten des SDS-Einsatzwerkzeuges sollte wiederholt werden, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.  
*HINWEIS!* Die Schmierung der Werkzeugaufnahme gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (22)

- außerhalb der Reichweite von Kindern Geräte mit Akku:
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme ver-

pflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 505146\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgende benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 505146\_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, die **nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 505146\_2501**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 505146\_2501**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*  
**IAN 505146\_2501**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*.** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 46

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
15	Schnellspannbohrfutter (SDS-Plus Adapter)	91110393
19	Bithalter	91110395

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (10) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 42</i>
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (10) entladen	<i>Akku aufladen, S. 42</i>
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bohrhammer**  
 Modell: **PABH 20-Li D4**  
 Seriennummer: 000001-223000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022**  
**EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018**  
**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

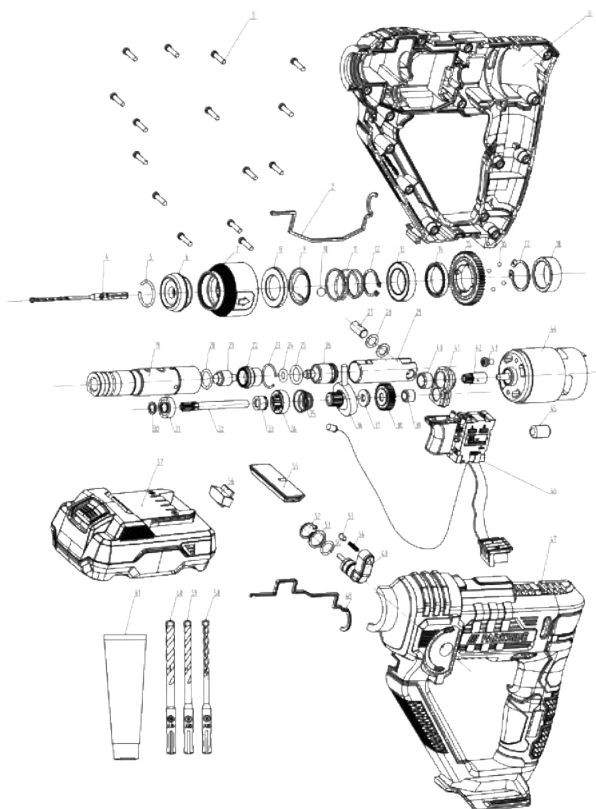


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 21.07.2025

  
 Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter



PABH 20-Li D4



informativ • informativan • информативен

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Stanje informacija

• Актуалност на информацията: 03/2025

Ident.-No.: 71001538032025-RS/BG

---



IAN 505146\_2501



ИЮ05 24

